

"泥娃娃" (Ni Wa Wa, Poupée d'argile)

泥娃娃, 一个泥娃娃

ní wá wá, ní wá wá, ní wá wá, yī gè ní wá wá

Poupée d'argile, poupée d'argile, une poupée d'argile,

也有那眉毛, 也有那眼睛

yě yǒu nǎ méi máo, yě yǒu nǎ yǎn jīng

elle a des sourcils et des yeux,

眼睛不会眨

yǎn jīng bù huì zhǎ

mais ses yeux ne clignent pas,

泥娃娃, 泥娃娃, 一个泥娃娃

ní wá wá, ní wá wá, yī gè ní wá wá

Poupée d'argile, poupée d'argile, une poupée d'argile,

也有那鼻子

yě yǒu nǎ bí zi

elle a un nez

也有那嘴巴

yě yǒu nǎ zuǐ bā

et une bouche,

嘴巴不说话

zuǐ bā bù shuō huà

mais sa bouche ne peut parler,

它是个, 假娃娃

tā shì gè, jiǎ wá wá

c'est un faux poupon,

不是个, 真娃娃

bú shì gè, zhēn wá wá

ce n'est pas un vrai poupon,

它没有亲爱的爸爸也
tā méi yǒu qīn ài de bà bà yě
elle n'a pas de maman adorée

没有妈妈
méi yǒu mā mā
ni de papa,

泥娃娃,泥娃娃,一个泥娃娃
ní wá wá, ní wá wá, yī gè ní wá wá
Poupée d'argile, poupée d'argile, une poupée d'argile,

我做它爸爸
wǒ zuò tā bà bà
je serai son papa,

我做它妈妈
wǒ zuò tā mā mā
je serai sa maman,

永远爱着它
yǒng yuǎn ài zhe tā
je l'aimerai toujours.